

PROT. 3264/2017  
REP. Avvisi 91/2017

**AVVISO DI SELEZIONE PUBBLICA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE PER LE ATTIVITA' DI**

**"Traduzioni e correzioni articoli scientifici" (Codice selezione: 3100/2017)**

**IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA**

**VISTO**

il D.Lgs 165/2001, art. 7 comma 6, in base al quale le Pubbliche Amministrazioni possono conferire incarichi individuali ad esperti di provata competenza per le esigenze a cui non possono far fronte con il personale in servizio;

**VISTO**

Il D.Lgs. 165/2001, art. 53, recante disposizioni in materia di "incompatibilità, cumulo di impieghi e incarichi" dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni;

**VISTO**

l'art.32 del D.L. del 04/07/2009 n.223, convertito con L. 04/08/2006 n.248 riguardante "Misure di coordinamento e razionalizzazione della spesa pubblica"

**VISTA**

la L. 06/08/2008 n.133 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, recante "disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione tributaria")

**VISTE**

le Circolari del Dipartimento della Funzione Pubblica n.1 del 24/01/2008 e n.2 dell'11/03/2008 relative all'applicazione dei commi da 43 a 53 dell'art.3 della L.244/2007

**VISTO**

Il D.P.R. 28/12/2000 n.445;

**CONSIDERATO**

L'esito negativo della ricognizione interna pubblicata in data **13/09/2017** con Prot. nr.**3100/2017**

**CONSIDERATO**

Che la figura professionale richiesta non è oggettivamente rinvenibile nell'ambito delle risorse umane a disposizione all'interno dell'Università degli Studi Roma Tre

**PRESO ATTO**

che il Dipartimento di Ingegneria, per le esigenze di cui sopra, ritiene necessario avvalersi di figura/e idonea/e e particolarmente esperta/e, al momento non disponibile/i all'interno della struttura, per sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti nell'ambito delle suddette attività;

**CONSIDERATA**

la natura temporanea dell'incarico e la prestazione qualificata, non rientrante fra i compiti propri del personale dipendente;

**ACCERTATA**

la disponibilità del Budget **2017** del Progetto **Analisi e sviluppo sulla sicurezza aereoportuale**;

**DISPONE**

**Art. 1.**

E' indetta una selezione pubblica, per titoli per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera occasionale ai sensi degli art. 2229 e seguenti del C.C. della durata massima di n. 1 (Uno) (mesi) di impegno lavorativo con riferimento alla/e attività oggetto del presente avviso. La selezione riguarda le seguenti attività: "Traduzioni e correzioni articoli scientifici"





### Art. 2.

Per l'ammissione alla procedura di selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- Età non inferiore a 18 anni
- Cittadinanza italiana o di altro Stato membro dell'Unione Europea;
- Per i cittadini extracomunitari, possesso della documentazione necessaria per la stipula del contratto (permesso di soggiorno, carta di soggiorno, rinnovo);
- Godimento dei diritti civili e politici;
- Non aver riportato condanne penali passate in giudicato, né avere procedimenti penali in corso che impediscano ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione di qualsiasi rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione;
- Titolo di studio: Laurea **Magistrale in Letterature e traduzioni interculturali**

Nel caso di titoli di studio conseguiti all'estero l'equivalenza verrà dichiarata dalla Commissione ai soli fini della procedura.

Alla selezione non possono partecipare coloro i quali abbiano un grado di parentela, coniugio o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento di Ingegneria ovvero con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

I requisiti prescritti debbono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

### Art. 3

Caratteristiche curriculari richieste:

- Laurea **Magistrale in Letterature e traduzioni interculturali**
- Conoscenza di: **Esperienza nella scrittura e traduzione di articoli scientifici**

### Art. 4

Le domande di partecipazione, redatte in carta semplice, e complete di curriculum vitae, dovranno pervenire entro e non oltre 15 giorni dalla data di pubblicazione del presente bando sull'Albo Pretorio di Ateneo in busta chiusa sulla quale, pena l'esclusione, dovrà essere indicato oltre al nome del candidato l'apposta dicitura. **"Domanda di partecipazione alla selezione per l'affidamento di n. 1 incarico per: "Traduzioni e correzioni articoli scientifici" - Codice selezione: 3100/2017", presso il Dipartimento di Ingegneria - Sezione Informatica (1° piano, stanza 1.03 Via della Vasca Navale,79), dal Lunedì al Venerdì dalle ore 10,00 alle ore 13,00 o tramite posta elettronica certificata all'indirizzo: ingegneria@ateneo.uniroma3.it**

La domanda dovrà essere redatta secondo lo schema allegato al presente avviso di selezione (Allegato 1 e 2). La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza ed accettazione delle norme dettate nel presente avviso.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione della selezione, quanto appresso specificato:

- a. il proprio nome e cognome, la data ed il luogo di nascita;
- b. la residenza (completa di numero civico, cap, città e provincia);
- c. la nazionalità di appartenenza;
- d. se cittadini italiani, il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione delle liste medesime;
- e. di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
- f. il possesso del titolo di studio di cui all'art.2 del presente Avviso di Selezione, con specifica indicazione della data di conseguimento, dell'Università presso cui è stato conseguito e della votazione riportata;



- g. il possesso delle caratteristiche curriculari cui all'art.3;
- h. copia della richiesta dell'autorizzazione allo svolgimento di incarichi da parte dell'amministrazioni di appartenenza, in caso il candidato sia dipendente di una pubblica amministrazione ai sensi dell'art.53 del D.Lgs.165/2001 (la mancata presentazione del regolare nulla osta prima dell'inizio delle attività comporta la decadenza).  
I candidati di cittadinanza diversa da quella italiana dovranno dichiarare, inoltre:
- i. di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento dei diritti stessi.

In calce alla domanda deve essere apposta la firma del candidato (ai sensi dell'art.39 del D.P.R. 445/2000 non è più richiesta l'autenticazione). La mancata apposizione di firma autografa non è sanabile e comporta l'automatica esclusione dalla selezione.

Il candidato portatore di handicap, nella stessa domanda di partecipazione alla selezione, dovrà specificare, in relazione alla propria disabilità, dandone debita documentazione, l'ausilio necessario in sede di prove nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi.

#### **Art. 5**

Costituiscono motivi di esclusione dalla selezione:

- La ricezione della domanda oltre i termini di cui all'art. 4
- La mancata sottoscrizione della domanda
- L'assenza dei requisiti indicati nell'art. 2 e nell'art. 3
- Il mancato invio del curriculum vitae contestuale alla domanda, come indicato nell'art.4,

#### **Art. 6**

La composizione della Commissione esaminatrice sarà definita con successivo provvedimento del Direttore del Dipartimento.

#### **Art. 7**

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei titoli; e sarà finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze possedute dal candidato e quelle proprie del profilo richiesto.

La Commissione esaminatrice al termine delle attività formulerà una graduatoria di merito delle votazioni riportate dai candidati della selezione espressa in 70/70esimi

Ai fini dell'individuazione dei soggetti cui conferire l'incarico vengono fissati i seguenti criteri analitici di valutazione dei titoli richiesti dal presente bando cui verranno assegnati punteggi massimo complessivo di 70:

Voto di Laurea: 10 punti per voto di laurea inferiore a 100; 20 punti per voto di laurea pari o superiore a 100; 30 punti per voto di laurea pari a 110

Titoli Post lauream coerenti con il profilo da ricoprire: fino ad un massimo di 10 punti

Curriculum Professionale - Valutazione delle attività professionali, di studio e di ricerca strettamente attinenti alla professionalità da ricoprire fino ad un massimo di 30 punti.

La valutazione effettuata dalla Commissione esaminatrice deve risultare da apposito verbale.

In caso di parità di punteggio avrà la precedenza il più giovane di età.

La valutazione non dà luogo a giudizi d'idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria di merito.

Il Dipartimento provvederà a contattare direttamente il prestatore individuato nell'atto di scelta motivata.

Il Dipartimento si riserva di interrompere, anche definitivamente, la procedura di aggiudicazione, ritenendosi svincolata dagli esiti provvisori della procedura in corso.

#### **Art. 8**

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla selezione saranno trattati esclusivamente ai sensi del D.Lgs. 30/06/2003 n. 196 e s.m. per le finalità di gestione della





presente procedura selettiva. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

#### **Art. 9**

Il Dipartimento di Ingegneria si riserva di procedere all'affidamento dell'incarico anche nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda. Il Dipartimento di Ingegneria si riserva, altresì, qualora ricorrano motivi di interesse pubblico, disposizioni legislative ostative, il venir meno dell'oggetto della prestazione e/o delle risorse finalizzate anche con riferimento alla copertura finanziaria della presente prestazione, la facoltà di modificare, prorogare, sospendere o revocare il presente bando senza che per i concorrenti insorga alcuna pretesa o diritto. Per quanto non espressamente previsto dal presente Avviso pubblico si rinvia alle disposizioni di legge, contrattuali vigenti in materia, per quanto applicabili.

#### **Art. 10**

Al Prestatore di cui all'art. 1 è attribuito un compenso lordo ente di **euro 1085/00 (Milleottantacinque/00)**.

Il su detto corrispettivo s'intende assoggettato al regime fiscale, assicurativo e contributivo previsto dalla normativa vigente.

L'importo sarà corrisposto in **1 (Una)** rate posticipate, previa presentazione della certificazione della regolare esecuzione del Referente del contratto, **Ing. L. Adacher**.

Qualora i prestatori individuati siano dipendenti di altra amministrazione pubblica soggetti al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n. 165 e s.m.i. dovranno presentare l'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto. In caso l'autorizzazione non venga prodotta nei termini e nei modi previsti dalla normativa vigente in tema di incompatibilità e cumulo di incarichi, il dipartimento non procederà alla redazione del contratto medesimo.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità di concretizzare i risultati della procedura comparativa, il Dipartimento di Ingegneria si riserva la possibilità di non procedere al conferimento degli incarichi.

#### **Art. 11.**

Ai sensi della Legge 7 Agosto 1990, n. 241, il Responsabile del Procedimento di cui al presente Avviso è la Sig.ra Laura Grossi.

#### **Art. 12.**

##### **Trattamento dei dati personali**

Ai sensi dell'art. 10, comma 1, della Legge 31/12/1996 n.675 e successive modifiche ed integrazioni, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Dipartimento di Ingegneria, per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa.

Roma il **26 SET. 2017**

IL DIRETTORE  
Prof. Paolo Atzeni





**Allegato 1 - Modello di domanda e dichiarazione sostitutiva di certificazione resa ai sensi dell'art. 46 del DPR 28 dicembre 2000 n.445 – Cod. selezione 3100/2017**

**Al Dipartimento di Ingegneria  
Università degli Studi Roma Tre  
Via Vito Volterra -62-00146 Roma**

Il/La sottoscritto/a .....  
nato/a ..... (prov ..... ) il .....  
residente a ..... (prov ..... )  
indirizzo ..... n. .... c.a.p. ....  
codice fiscale ..... E.mail .....  
partita I.V.A. (dato eventuale) ..... Cell. ....

**CHIEDE**

di essere ammesso/a alla selezione in oggetto

e consapevole che, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR 28 dicembre 2000 n.445, in caso di dichiarazioni mendaci, falsità negli atti o uso di atti falsi, incorrerà nelle sanzioni penali richiamate e decadrà immediatamente dalla eventuale attribuzione del contratto:

**DICHIARA**

- ☐ di essere cittadino italiano;
- ☐ di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di .....
- ☐ di non aver riportato condanne penali e di non aver procedimenti penali in corso;
- ☐ di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:  
laurea in ..... conseguita il ..... con votazione .....  
(altro titolo)..... conseguito il ..... con votazione .....
- ☐ di godere dei diritti civili e politici (per i candidati di cittadinanza diversa da quella italiana)
- ☐ di essere in possesso dei seguenti titoli professionali: .....
- ☐ di aver avuto o avere i seguenti incarichi presso una qualunque struttura dell'Ateneo:.....
- ☐ di essere in possesso delle esperienze e conoscenze richieste nel bando di selezione;
- ☐ di eleggere il proprio domicilio in .....  
..... (città, prov., indirizzo e c.a.p.) tel. ....

*Per i portatori di handicap:*

Il/La sottoscritto/a dichiaro/a di essere portatore di handicap e pertanto chiede che venga concesso in sede di prova il seguente ausilio e/o tempi aggiuntivi (documentare debitamente il tipo di handicap) .....

**Allega alla presente 1 copia firmata del curriculum degli studi e della propria attività professionale.**

*Allega i seguenti titoli in fotocopia* .....

Il sottoscritto esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto della legge n. 675/1996 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data .....

Firma .....

**Allegato 2 - DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETÀ'**

**Resa ai sensi degli artt. 19 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n.445 – Cod. Selezione 3100/2017**

(da allegare alla domanda)

Il/La sottoscritto/a .....  
nato/a ..... (prov ..... ) il .....  
residente a ..... (prov ..... )  
indirizzo ..... n. ....

Consapevole che, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR 28 dicembre 200 n.445, in caso di dichiarazioni mendaci, falsità negli atti o uso di atti falsi, incorrerà nelle sanzioni penali richiamate e decadrà immediatamente dalla eventuale attribuzione del contratto:

**DICHIARA**

- **che le fotocopie relative ai seguenti titoli sono conformi all'originale**

.....  
.....  
.....

- **di essere in possesso dei seguenti titoli**

.....  
.....  
.....

(può essere rilasciata una dichiarazione unica ai titoli che si dichiarano e ai titoli che si allegano alla domanda in fotocopia, ai fini della valutazione da parte della Commissione esaminatrice)

(allegare fotocopia del documento di identità in corso di validità e fotocopie dei titoli ai fini della valutazione da parte della Commissione)

Data .....

Firma .....

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione al concorso, ai sensi dell'art.10 della legge 31/12/1996 n.675, saranno trattati per le finalità di gestione delle procedure di selezione.